



MANUEL D'UTILISATION

LiVE

JOHANNUS

Fabricant Global Organ Group B.V.

Adresse Keplerlaan 2
6716 BS EDE

Pays Pays-Bas

Téléphone +31 (0)318 63 74 03

E-mail inform@johannus.com

Site Internet www.johannus.com

Version 2.5

Date décembre 2021

Firmware à partir de version V 3.35, version matérielle « Hw GOG : V3 »

© 2021, Global Organ Group B.V.

Tous droits réservés. Aucun élément de cette édition ne peut être copié, enregistré dans un fichier automatisé, ou publié, que ce soit sous forme électronique, mécanique, par photocopies, photographies ou de quelque manière que ce soit sans l'autorisation de Global Organ Group B.V. obtenue au préalable.

TABLE DES MATIÈRES

1	SÉCURITÉ	6
1.1	Consignes de sécurité importantes	6
1.2	Pictogrammes présents sur l'orgue	7
1.3	Pictogrammes présents dans ce manuel.....	7
1.4	Transport et entreposage	8
1.5	Avertissements et avis importantes	9
1.6	Emplacement.....	11
1.7	Réparations et données.....	11
1.8	Précautions Supplémentaires.....	12
2	INSTALLATION	13
2.1	Installation et raccordement	13
2.1.1	Installation de l'orgue	13
2.1.2	Calibrage du contact de la pédale	14
2.2	Mise sous tension	14
3	DESCRIPTION DE L'ORGUE.....	15
3.1	Vue d'ensemble des éléments principaux.....	15
3.2	Vue d'ensemble de la console	16
3.3	Raccordement et mise sous tension de l'équipement périphérique	17
3.4	Raccordements externes	17
4	COMMANDE	18
4.1	Paramètres de volume.....	18
4.2	Pédales d'expression	18
4.3	Banques d'échantillons.....	18
4.3.1	Échantillons	19
4.4	Positions d'écoute	19
4.5	Registres	20
4.5.1	Disposition Dynamique	20
4.6	Accouplements	21
4.7	Accessoires	21
4.8	Espaces mémoire préprogrammés.....	23
4.9	Mémoire du combineur	24
4.10	Pédale de crescendo.....	24
4.11	Quick Access	25
4.11.1	Mode de programmation de la pédale de crescendo	25

5	JOHANNUS MENU	26
5.1	Reverb Volume	26
5.2	Fine Tune	27
5.3	Temperaments	27
5.4	Upload Organ	28
5.5	Organ Settings	29
5.5.1	Crescendo	30
5.5.2	Datadump	30
5.5.3	Expression Pedals	31
5.5.4	Intonation	32
5.5.5	Key Volumes	33
5.5.6	MIDI Config	35
5.5.7	Reset	36
5.5.8	Sample Set Version	36
5.6	System Settings	37
5.6.1	Aux In Level	37
5.6.2	Default Ambiance	37
5.6.3	Default Organ	38
5.6.4	Headphones / Aux Out	38
5.6.5	Keyboard Mode	39
5.6.6	Reset	39
5.6.7	Rear Speakers (optionnel)	40
5.6.8	Side Speakers Level	40
5.6.9	Stop Numbers	41
5.6.10	Tone Control	41
5.6.11	Version	42
6	ENTRETIEN, DYSFONCTIONNEMENTS ET GARANTIE	43
6.1	Entretien	43
6.1.1	Entretien du meuble	43
6.1.2	Entretien des claviers	43
6.2	Dysfonctionnements	43
6.3	Garantie	43
7	SPECIFICATIONS	44
7.1	Carte d'implémentation MIDI	44
7.2	Spécifications MIDI	45
7.3	Spécifications générale	47

1 SÉCURITÉ

1.1 Consignes de sécurité importantes



- Placez l'orgue sur un sol d'appui horizontal et stable.
- Branchez l'orgue dans une prise de courant murale mise à terre.
- Débranchez l'orgue s'il n'est pas utilisé.
- Ne pas placez l'orgue dans un lieu humide.
- Ne pas exposez l'orgue à des liquides.
- Observez les indications et les instructions contenues dans ce manuel d'utilisation.
- Conservez ce manuel d'utilisation près de l'orgue.
- Seul un technicien agréé par Global Organ Group b.v. est autorisé à ouvrir l'orgue. L'orgue contient des composants sensibles à l'électricité statique. La garantie sera annulée si l'orgue est ouvert par des personnes non-autorisées.

AVIS:

1. Lire ces consignes.
2. Conserver ces consignes..
3. Observer tous les avertissements.
4. Suivre toutes les consignes.
5. Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau.
Ne pas exposer cet appareil aux égouttures et aux éclaboussesments.
6. Nettoye runiquement avec un chiffon sec.
7. Ne pas obstruer les ouvertures de vintilation.
Installer en respectant les consignes du fabricant.
8. Ne pas installer à proximité d'une source de chaleur telle que radiateur, bouche de chaleur, poêle ou autres appareils (dont les amplificateurs) produisant de la chaleur.
9. Ne pas annuler la sécurité de la fiche de terre. La troisième broche est destinée à la sécurité. Quand la fiche fournie ne s'adapte pas à la prise électrique, demander à un électricien de remplacer la prise hors normes.
10. Protéger le cordon afin que personne ne marche dessus et que rien ne le pince, en particulier aux fiches, aux prises de courant et au point de sortie de l'appareil.
11. Utilise runiquement les accessoi res spécifiés pa rle fab recant.
12. Débrancher l'appareil pendant les orages ou quand il ne sera pas utilize pendant longtemps.
13. Confier toute réparation à du personnel qualifié. Des réparations sont nécessaires si l'appareil est endommagé d'une façon quelconque, par exemple: cordon ou prise d'alimentation endommagé, liquide renversé ou objet tombé à l'intérieur de l'appareil, exposition de l'appareil à la pluie ou à l'humidité, appareil qui ne marche pas normalement ou que l'on a fait tomber.

1.2 Pictogrammes présents sur l'orgue

 **CAUTION**
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN 

注意
感電の恐れがあります キャビネットをあけないでください

警告
为了避免触电, 请勿自行拆开机壳, 内部无用户自行维修的机件。请交乐兰公司指定维修点进行维修事宜。

경고 전기쇼크위험 - 열지 마시오.

ATTENTION: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

AVERTISSEMENT: POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.



- Laite on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varus ettuun pistorasiaan.
- Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord, som giver forbindelse til stikproppens jord
- Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt.
- Apparaten skall anslutas till jordat uttag.

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS: (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRED OPERATION.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

仅适用于非热带气候条件下安全使用
仅适用于海拔2000m以下地区安全使用



Mise en garde



Mise en garde contre les risques d'électrocution



Mise en garde concernant les composants sensibles à l'électricité statique

1.3 Pictogrammes présents dans ce manuel



Mise en garde ou information importante



Remarque

1.4 Transport et entreposage

Faites attention aux points suivants pendant le transport et le stockage:

- Retirez le pupitre et le pédalier de l'orgue avant le transport.
- Ne pas placez l'orgue dans un lieu humide.
Température minimale dans la zone de stockage: 0 °C
- **Éviter d'exposer l'appareil à la lumière directe du soleil**, de le placer à proximité d'appareils qui émettent de la chaleur, de le laisser à l'intérieur d'un véhicule fermé et de le soumettre de quelque manière que ce soit à des températures extrêmes. Éviter en outre de laisser les appareils d'éclairage dont l'utilisation normale place la source lumineuse très près de l'appareil (comme une lampe de piano) ou de puissants projecteurs éclairer longtemps la même partie de l'appareil. Une chaleur excessive peut déformer ou décolorer l'appareil.
- **Ne pas laisser d'objets de caoutchouc, de vinyle ou de matériaux semblables sur l'appareil pendant longtemps.** Ces objets peuvent décolorer ou abîmer la finition de l'appareil.
- **Ne pas coller d'autocollants, de décalcomanies ou autres images sur l'appareil.** Au moment de les enlever, la finition risque de s'abîmer.
- **Ne pas plier le cordon d'alimentation ni poser d'objet lourd dessus.** Ne pas tordre ni plier excessivement le cordon d'alimentation, et ne pas poser d'objet lourd dessus, ce qui risquerait d'endommager le cordon, de rompre ses composants et de provoquer un court-circuit. Les cordons endommagés posent des risques d'incendie et d'électrocution!
- **Éviter que des objets étrangers ou des liquides pénètrent dans l'appareil; ne jamais placer de récipients contenant du liquide sur l'appareil;** Ne pas poser de récipients contenant du liquide (vases) sur cet appareil. Ne jamais laisser d'objets étrangers (p. ex. objets inflammables, pièces de monnaie, fils) ni de liquides (p. ex. eau ou jus) pénétrer dans l'appareil. La présence d'objets étrangers ou de liquide risque de provoquer un court-circuit, un défaut de fonctionnement ou d'autres défauts.
- **Débrancher le cordon d'alimentation avant de nettoyer l'appareil.** Éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.
- **Ne pas ouvrir. Ne pas démonter ni modifier.** Ne pas ouvrir l'appareil ni tenter de le modifier. Ne pas tenter de réparer l'appareil, ni d'en remplacer les pièces (sauf si le présent manuel fournit des instructions précises en ce sens). Confiez toute réparation à un technicien en vous adressant à votre revendeur ou à Global Organ Group B.V.
- **Évitez de monter sur le dessus de l'orgue ou de placer des objets lourds, ainsi que sur les claviers ou le pédalier. Cela pourrait occasionner des situations dangereuses** - telles que d'effectuer des manipulations inappropriées de déplacement d'objet lourd, basculement. Cela pourrait également engendrer des dysfonctionnements, comme rendre les touches inutilisables.
- Éviter de plier, et de les soumettre à des vibrations ou à des chocs violents.
- Ne jamais frapper l'écran ou y appliquer une forte pression.
- **Précautions à prendre lors du transport de l'appareil:** Cet appareil est très lourd. Veiller à disposer d'un nombre suffisant de personnes pour le soulever et le déplacer en toute sécurité, sans forcer indûment. Il faut disposer d'une prise solide, afin d'éviter de se blesser et d'endommager l'instrument. Avant de déménager l'instrument, consultez votre détaillant ou Global Organ Group B.V.



1.5 Avertissements et avis importantes

Utilisation intérieure seulement.

Brancher le cordon d'alimentation dans une prise de tension appropriée. L'appareil doit être branché à une source d'alimentation du type indiqué sous le clavier.



Vérifier que le cordon d'alimentation est relié à la terre Brancher la fiche principale de ce modèle dans une prise de courant mise à la terre.



Ne pas brancher ni débrancher le cordon d'alimentation avec des mains mouillées. Ne jamais manipuler le cordon d'alimentation ni les fiches avec des mains mouillées au moment de brancher ou de débrancher l'appareil.



Éteindre l'appareil en cas d'anomalie ou de défectuosité. Éteindre immédiatement l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation et demander l'intervention d'un technicien en vous adressant à votre revendeur ou à Global Organ Group B.V., dans les situations suivantes:



- le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagée;
- l'appareil émet de la fumée ou une odeur inhabituelle;
- un objet est tombé ou du liquide a pénétré dans l'appareil;
- l'appareil a été exposé à la pluie (ou s'est mouillé d'une autre manière)
- l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou présente un rendement significativement altéré.

Ne pas utiliser l'appareil à l'étranger. Avant d'utiliser l'appareil dans un pays étranger, consulter votre détaillant ou Global Organ Group B.V.



Présence d'enfants. Pour leur sécurité, les adultes doivent s'assurer que les enfants âgés de moins de 16 ans utilisent correctement l'instrument et que l'orgue est en place de manière stable. Un adulte doit toujours être présent pour superviser et guider toute utilisation par un enfant. En raison du poids de l'instrument, il est recommandé que celui-ci soit fixé au mur ou au sol de façon sécurisée par un professionnel, afin d'éviter tout basculement. Ceci, bien que toutes les dispositions de sécurité aient été prises pour éviter tout accident.



Ne pas brancher cet appareil dans une prise de courant déjà utilisée par un appareil électrique contrôlé par un onduleur (réfrigérateur, lessiveuse, four micro-ondes, climatiseur, etc.) ou comportant un moteur. Suivant le mode d'utilisation de l'appareil électrique, le bruit induit peut nuire au fonctionnement de l'instrument ou produire un bruit audible. Si, pour des raisons pratiques, il est impossible d'utiliser une prise distincte, brancher un filtre de bruit induit entre cet appareil et la prise de courant.



Ne pas brancher l'appareil dans une prise de courant déjà occupée par un trop grand nombre d'appareils. Éviter de brancher un trop grand nombre d'appareils dans la même prise de courant. User de prudence dans l'emploi de rallonges : la puissance totale utilisée par l'ensemble des appareils branchés sur la rallonge ne doit jamais dépasser la puissance nominale (watts/ampères) de la rallonge. Les charges excessives peuvent faire surchauffer et fondre l'isolation de la rallonge.



Avant de brancher l'appareil à d'autres appareils, mettre l'ensemble des appareils hors tension, de façon à éviter d'endommager les haut-parleurs et les autres périphériques.



Bien que l'écran et les voyants s'éteignent lorsqu'on éteint l'appareil, celui-ci peut rester activé par la source d'alimentation. S'il faut désactiver l'alimentation complètement, appuyer d'abord sur le commutateur pour désactiver l'appareil, puis débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. C'est pourquoi la prise de courant choisie pour brancher le cordon d'alimentation doit être facilement accessible.



Débrancher le cordon d'alimentation s'il y a risque de foudre.

Chaque fois qu'il y a risque d'orage dans la région, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.



Nettoyer régulièrement la fiche du cordon d'alimentation. À intervalles réguliers, débrancher la fiche d'alimentation et nettoyer avec un chiffon sec pour enlever toutes les poussières et autres saletés des broches. Veiller également à débrancher l'appareil lorsqu'il reste longtemps inutilisé. L'accumulation de poussière entre la fiche et la prise de courant peut entraîner une isolation insuffisante et un risque d'incendie.



Si l'appareil est éteint pendant la modification des paramètres, les nouveaux réglages seront perdus. Pour les conserver, il faut les enregistrer avant de l'éteindre.



Placer dans un endroit bien aéré. L'appareil doit être placé d'une manière qui n'interfère pas avec sa propre ventilation..



Gérer les câbles avec précaution. Essayer d'éviter que les câbles ne s'emmêlent, et garder tous les câbles hors de la portée des enfants.



Saisir la fiche pour brancher ou débrancher le cordon d'alimentation. Toujours saisir uniquement la fiche du cordon d'alimentation au moment de brancher ou de débrancher l'appareil..



Précautions concernant l'utilisation du banc. Respecter les consignes suivantes lors de l'utilisation du banc:

- Ne pas laisser deux personnes ou plus s'asseoir sur le banc.
- Ne pas régler la hauteur tandis que quelqu'un est assis sur le banc.



Ne pas enlever la grille du haut-parleur ni le haut-parleur. Ne pas tenter d'aucune façon d'enlever la grille du haut-parleur ni le haut-parleur. Le haut-parleur ne peut être remplacé par l'utilisateur. L'intérieur du boîtier présente des risques d'électrocution, ainsi que des tensions et des courants dangereux.



Débranchement du cordon d'alimentation de la prise secteur. Pour enlever toute alimentation électrique de l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.



Garder le cordon d'alimentation accessible, ou L'interrupteur d'alimentation doit être accessible. La fiche principale du cordon d'alimentation doit rester facilement accessible. Ou: L'interrupteur d'alimentation est le dispositif de coupure d'alimentation principal de cet appareil. Par conséquent, l'interrupteur d'alimentation doit être facilement accessible.



N'utilisez pas de connexions internes. Ne connectez pas, n'utilisez pas les connexions internes pour les haut-parleurs externes en option par vous-même. Confiez tout entretien à votre revendeur ou à Global Organ Group B.V.



1.6 Emplacement

- Lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'amplificateurs de puissance (ou de tout autre équipement contenant d'importants transformateurs de puissance), un bourdonnement peut se faire entendre. Pour atténuer le problème, changer l'orientation de l'appareil ou l'éloigner de la source d'interférence.
- Cet appareil peut interférer avec la réception radio et télévision. Ne pas l'utiliser à proximité de ce type de récepteurs.
- Un bruit peut se faire entendre si des appareils de communication sans fil, tels que des téléphones cellulaires, sont utilisés à proximité de l'appareil. Ce type de bruit peut se produire lors de la réception ou de l'émission d'un appel, ou pendant une conversation téléphonique. En cas de problème de ce genre, éteindre les appareils sans fil concernés ou les déplacer de façon à les éloigner suffisamment de l'appareil.
- **Ne pas utiliser ni ranger dans des endroits présentant les caractéristiques suivantes:**
 - Des températures extrêmes (p. ex. exposition directe au soleil dans un véhicule fermé, à proximité d'un conduit de chauffage, au-dessus d'un appareil qui émet de la chaleur).
 - Présence d'eau (p. ex. salle de bain ou de toilettes, sols mouillés);
 - exposition à la vapeur ou à la fumée;
 - risque d'exposition au sel;
 - humidité;
 - exposition à la pluie;
 - exposition à la poussière ou au sable;
 - exposition à de fortes vibrations ou secousses.
- **Ne pas laisser d'objets de caoutchouc, de vinyle ou de matériaux semblables sur l'appareil pendant longtemps.** Ces objets peuvent décolorer ou abîmer la finition de l'appareil.
- **Ne pas laisser d'objets sur le clavier ou le pédalier.** Le poids de ces objets risque de provoquer des défauts, par exemple des touches qui ne produisent aucun son.
- **Ne pas coller d'autocollants, de décalcomanies ou autres images sur l'appareil.** Au moment de les enlever, la finition risque de s'abîmer.
- **Ne jamais placer sur l'appareil quelque chose qui contient de l'eau.** Éviter en outre d'utiliser des insecticides, des parfums, de l'alcool, du vernis à ongles, des vaporisateurs, etc., à proximité de l'appareil. Si du liquide est renversé sur l'appareil, l'essuyer rapidement avec un linge sec et doux.
- En raison du poids de l'instrument, il est recommandé que celui-ci soit fixé au mur ou au sol de façon sécurisée par un professionnel, afin d'éviter tout basculement. Ceci, bien que toutes les dispositions de sécurité aient été prises pour éviter tout accident.



1.7 Réparations et données

Veillez prendre note que toutes les données enregistrées dans la mémoire de l'appareil peuvent se perdre lorsque l'appareil est envoyé pour réparation. Il est important de toujours sauvegarder les inscrire sur papier (si possible). Voir aussi le chapitre ['Datadump' 5.2.1.](#)



Durant les réparations, les techniciens prennent soin d'éviter toute perte de données. Malheureusement, dans certains cas (comme un bris des circuits de mémoire), il peut s'avérer impossible de récupérer les données, et Global Organ Group B.V. ne peut assumer aucune responsabilité quant aux données perdues.

1.8 Précautions Supplémentaires

- Il est important de savoir que le contenu de la mémoire peut être définitivement perdu en cas d'erreur technique ou de défectuosité de l'appareil. Pour prévenir le risque de perte des données importantes, nous recommandons aux utilisateurs de faire régulièrement des copies de sauvegarde les inscrire sur papier (si possible). Voir aussi le chapitre '[Datadump](#)' 5.2.1.
- Malheureusement, si le contenu de la mémoire de l'appareil, sa récupération pourrait s'avérer impossible, et Global Organ Group B.V ne peut pas assumer la responsabilité des données perdues.
- Manipuler avec un soin raisonnable les boutons, index et autres commandes de l'appareil, de même que les prises audio et les connecteurs. Une manipulation non soignée peut entraîner des dysfonctionnements.
- Ne jamais frapper l'écran ou y appliquer une forte pression.
- Il est normal que l'appareil dégage un peu de chaleur pendant qu'il fonctionne.
- Pour éviter d'éventuels dommages auditifs, n'écoutez pas à des niveaux de volume élevés pendant de longues périodes. Cet appareil, seul ou combiné avec un amplificateur et un casque ou des enceintes, peut générer des niveaux sonores susceptibles d'occasionner une perte auditive permanente. Ne pas faire fonctionner longtemps à niveau sonore élevé ou inconfortable. Si vous constatez une perte auditive ou des bourdonnements d'oreille, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez un audiolgiste.
- Pour éviter de déranger les gens à proximité, essayer de garder le volume à un niveau raisonnable. Il est aussi possible d'utiliser des écouteurs pour ne pas avoir à s'en soucier.
- Si l'appareil doit être transporté, le protéger d'abord avec un emballage antichoc. Autrement, il risque d'être égratigné ou endommagé, et un dysfonctionnement pourrait s'ensuivre.
- Éviter d'appliquer une trop grande force sur le lutrin lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Certains câbles de connexion contiennent des résistances; aux fins de connexion à cet appareil, éviter d'utiliser ces câbles, qui peuvent rendre le son extrêmement faible, voire inaudible. Pour obtenir les caractéristiques techniques de câbles en particulier, prière de communiquer avec le fabricant concerné.
- En raison de la conception structurelle de cet instrument, il pourrait arriver que des petits animaux domestiques ou autres se retrouvent coincés à l'intérieur. En pareille situation, éteindre immédiatement l'appareil et le débrancher de la prise de courant. Ensuite, consulter le détaillant qui a vendu l'instrument ou communiquer avec Global Organ Group B.V.
- Les explications fournies dans ce manuel comprennent des illustrations qui indiquent ce qui apparaît habituellement à l'écran.



Il est toutefois à noter que l'appareil pourrait comporter une version mise à jour ou améliorée du système (p. ex. une banque sonore renouvelée), de telle sorte que l'affichage à l'écran peut ne pas correspondre à ce qui est montré dans le manuel.

2 INSTALLATION

2.1 Installation et raccordement

2.1.1 Installation de l'orgue



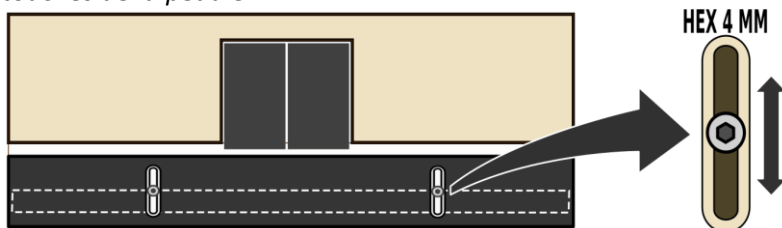
1. Placez l'orgue sur un sol d'appui horizontal et stable.
2. Inclinez l'orgue légèrement en arrière.
3. Glissez le panneau à pédalier (C) contre l'orgue.
4. Redressez l'orgue.
5. Placez le banc d'orgue (B) par-dessus le pédalier (C).
6. Vérifiez si la tension d'alimentation de l'orgue correspond bien à la tension de votre réseau. Voir la plaque d'identification (A).
7. Branchez l'orgue dans une prise de courant murale mise à la terre.
8. Effectuez un étalonnage du contact de la pédale. Voir le § 2.1.2.

2.1.2 Calibrage du contact de la pédale

Effectuez un étalonnage du contact de la pédale après avoir installé ou déplacé un orgue. Activez d'abord un ou plusieurs arrêts de pédale, assurez-vous que l'orgue produit du son.

1. Vérifiez si le pédalier est fermement pressé contre l'orgue et que l'orgue repose sur une surface horizontale stable. Vérifiez si chaque touche de pédale produit un son à la profondeur de touche souhaitée. Suivez les étapes ci-dessous lorsque le pédale semble irrégulier ou ne fonctionne pas partiellement:
2. Retirez le banc d'orgue et faites glisser le pédalier hors de l'orgue. Il peut être nécessaire d'incliner légèrement l'organe vers l'arrière pour ce faire.
3. Les vis de réglage de la position de la pédale des deux côtés de l'orgue sont maintenant visibles, voir l'image ci-dessous. Ces vis de réglage sont utilisées pour régler la profondeur des touches de la pédale.

Image LiVE III BDO - les vis de réglage permettent de régler la profondeur des touches de la pédale



Desserrez un peu les vis de réglage pour ajuster les positions un peu vers le haut ou vers le bas. Cela déplace la position de contact de pédale magnétiquement sensible par rapport aux aimants des touches de pédale du pédalier. Serrez les vis de réglage à la nouvelle position de profondeur des touches de la pédale - et rappelez-vous les positions réglées.

4. Penchez légèrement l'orgue vers l'arrière pour faire glisser le pédalier contre l'orgue et placez l'orgue à la verticale par la suite.
5. Si vous le souhaitez, placez le banc d'orgue sur le pédalier.
6. Répétez l'étape 1 pour vérifier la différence et répétez les étapes 2 à 6 lorsqu'une amélioration supplémentaire est nécessaire.

2.2 Mise sous tension

Mettez l'orgue sous tension à l'aide du bouton marche/arrêt situé à droite au-dessous des claviers. Attendez quelques secondes. La mise en marche des fonctions de commande et des réglages demande quelque secondes.

Les lampes du bouton HR et des fonctions configurées par défaut s'allument. Les paramètres s'affichent à l'écran.

Utrecht, Bätz Location Organ Console		
Mem : 1	■	■
Trans : 0		
Tune : 431Hz		
Temp : Original		
Cresc : Off	I/II/Pd	III

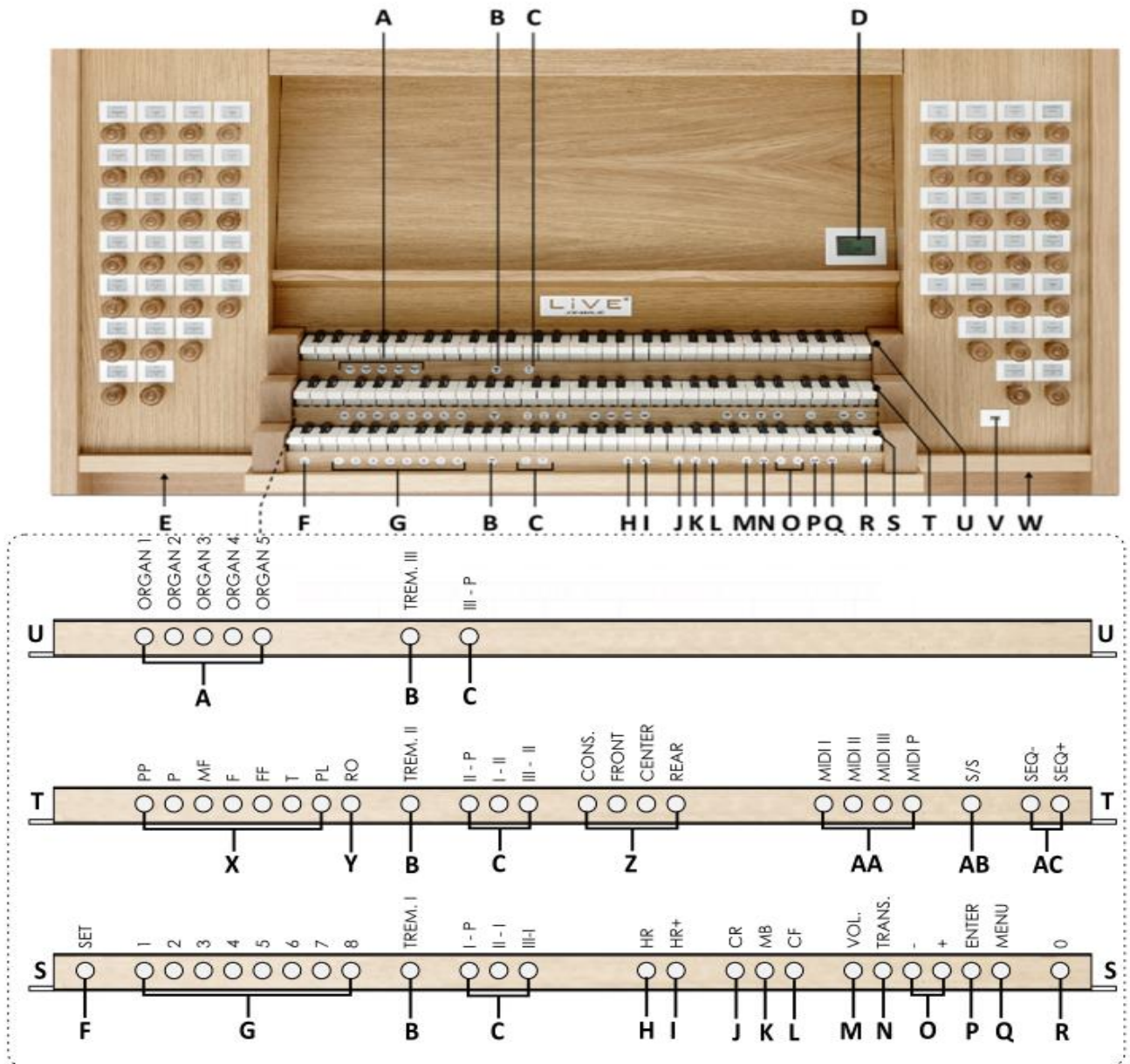
3 DESCRIPTION DE L'ORGUE

3.1 Vue d'ensemble des éléments principaux



- A Haut-parleurs surround
- B Haut-parleurs
- C Banc d'orgue
- D Pédale de boîte d'expression
- E Pédale de crescendo
- F Pédalier

3.2 Vue d'ensemble de la console



- | | | | |
|----------|---|-----------|--|
| A | Banques d'échantillons | P | ENTER |
| B | Tremblants | Q | MENU |
| C | Accouplements | R | 0: Annulateur |
| D | Ecran | S | Clavier I |
| E | Raccordement du casque d'écoute | T | Clavier II |
| F | SET | U | Clavier III |
| G | Espaces mémoire combinateur | V | Port USB |
| H | HR: Hand Registration (<i>Registration Manuelle</i>) | W | Marche / Arrêt |
| I | HR+: Hand Registration+ (<i>Registration Manuelle+</i>) | X | Espaces mémoire préprogrammés |
| J | CR: Crescendo | Y | RO: Reeds Off (<i>Annulation des Anches</i>) |
| K | MB: Basse Manuelle | Z | Positions d'écoute |
| L | CF: Cantus Firmus | AA | Registres de MIDI |
| M | VOL.: Volume générale | AB | S/S: All Swells to Swell (<i>Expression Général</i>) |
| N | TRANS.: Transpositeur | AC | Boutons SEQ- et SEQ+ |
| O | Boutons – et + | | |

Registration Manuelle, boutons 'HR', 'HR+', monté sur les modèles avec boutons de tirage en bois massif.

3.3 Raccordement et mise sous tension de l'équipement périphérique

Vous pouvez raccorder à l'orgue un appareillage auxiliaire (un appareil MIDI par exemple)

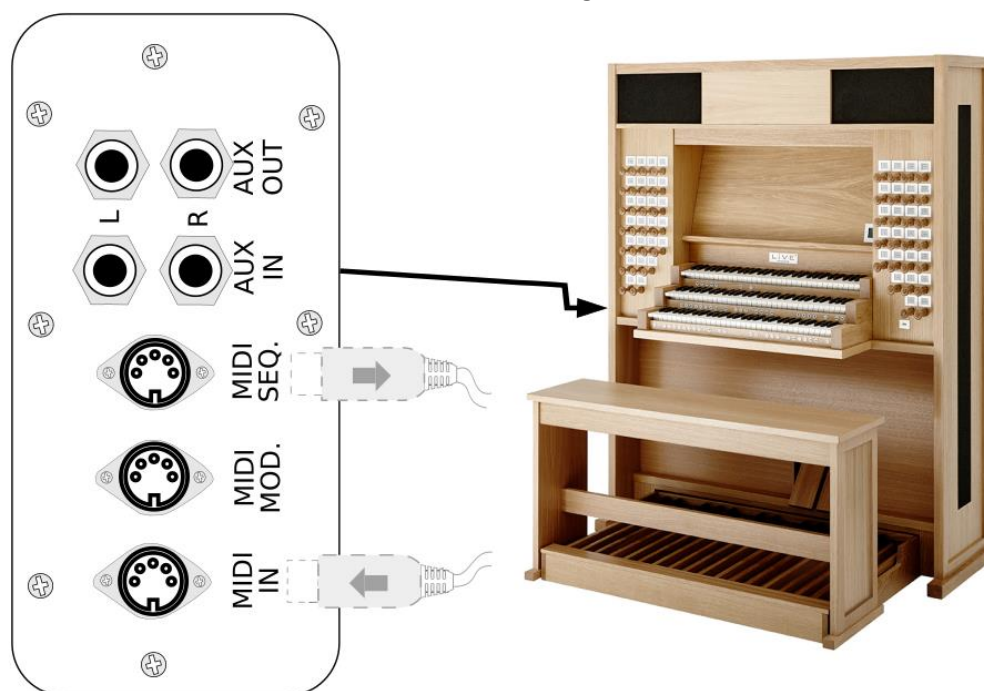


Suivre les instructions contenues dans la documentation de l'appareillage auxiliaire.

1. Mettrez hors tension l'orgue et l'appareillage auxiliaire.
2. Raccordez l'appareillage auxiliaire à l'orgue.
3. Mettrez l'appareillage auxiliaire sous tension.
4. Rallumez l'orgue.

3.4 Raccordements externes

Les connexions externes suivantes se trouvent à gauche à l'arrière de la console :



MIDI IN : Une entrée destinée à la réception des codes MIDI des autres appareils.

MIDI MOD : Une sortie MIDI programmable servant à connecter, par exemple, un module ou un expandeur.

MIDI SEQ : Une sortie MIDI non-programmable servant à connecter, par exemple, un Johannes MIDI Sequencer+ ou un PC (avec programme optionnel Johannes Intonat 7).

AUX IN : Une entrée stéréo destinée à faire entendre le son d'un appareil externe via les amplificateurs de l'orgue. Il est ainsi possible de faire entendre un expandeur, connecté à l'orgue via MIDI MOD, par les haut-parleurs.

AUX OUT : Une sortie stéréo destinée à raccorder un périphérique externe (amplificateur, enregistreur, par exemple).

Les connexions externes suivantes se trouvent à la frontière de la console :

Raccordement du casque d'écoute : Un raccordement pour un casque d'écoute (stéréo) convient pour un casque avec une impédance de 30 Ω ou plus (voir les spécifications du casque). Lieu du raccordement : Voir § 3.2 « Vue d'ensemble de la console », section E.



Les haut-parleurs de l'orgue sont automatiquement mis à l'arrêt lorsque le casque d'écoute est en utilisation.

Port USB : Un port pour brancher une clé USB, avec une capacité de stockage de mémoire jusqu'à 32 Go avec un système de fichiers **FAT32** (pré-formaté), pour télécharger des banques d'échantillons. Lieu du raccordement : Voir § 3.2 « Vue d'ensemble de la console », section V.

4 COMMANDE

4.1 Paramètres de volume

Volume générale : Le bouton VOL. permet de régler le volume de l'orgue en entier (0-100%).

1. Appuyez sur le bouton VOL.
2. Réglez le volume à l'aide des boutons – et +. Les paramètres s'affichent à l'écran.



Appuyez sur les boutons – et + lorsque le bouton VOL.



Appuyez sur le bouton ENTER lorsque le bouton VOL. est allumé si vous souhaitez enregistrer les modifications.

4.2 Pédales d'expression

L'orgue dispose, en version standard, de deux pédales d'expression dont l'une est réglée de façon standard en pédale de boîte d'expression pour Clavier III et l'autre en pédale de crescendo. Dans le Menu Johannes permet de modifier la fonction des deux pédales d'expression, voir § 5.5.3 Expression Pedals.

La pédale de boîte d'expression modifie, outre le volume, également les nuances du son. Cela permet de simuler une boîte expressive d'un orgue à tuyaux.

4.3 Banques d'échantillons

Le Johannes LIVE III est un orgue numérique haut de gamme sur lequel des banques d'échantillon vous permettent de jouer comme sur dizaines d'orgues internationaux. Le système de réverbération LIVEverb II™ utilise des appareils de pointe pour enregistrer les véritables sons et la réverbération des orgues à tuyaux. Cette technique d'enregistrement consiste à réaliser une copie parfaitement fidèle de l'orgue à tuyaux en question.

4.3.1 Échantillons

Une banque d'échantillon consiste tout simplement en une clé USB contenant l'enregistrement professionnel et authentique d'un véritable orgue à tuyaux. Vous pouvez télécharger sur le Johannes LIVE III les banques d'échantillons de dizaines d'orgues à tuyaux internationaux.

Ces banques d'échantillons contiennent un grand nombre de jeux uniques de ces orgues. Par ailleurs, divers jeux sélectionnés dans la très vaste bibliothèque d'échantillons de Johannes ont été ajoutés à ces jeux d'origine.

Le résultat : chaque banque d'échantillons destinée au Johannes LIVE III se compose d'un minimum de 50 jeux, dont la majeure partie provient de l'orgue à tuyaux d'origine, une moindre part étant complétée par des jeux dans l'esprit de l'orgue à tuyaux d'origine et correspondant à son caractère.

Pas moins de cinq orgues au complet peuvent être sauvegardés dans le Johannes LIVE III. Cela signifie que vous pouvez copier les enregistrements intégraux de cinq clés USB vers la mémoire du Johannes LIVE. À l'aide des boutons ORGAN 1 jusqu'au ORGAN 5 vous pouvez passer facilement d'un orgue à l'autre :

- Si vous appuyez une fois sur un bouton ORGAN, vous voyez la liste avec toutes les banques d'échantillons disponibles.
- Si vous appuyez deux fois sur un bouton ORGAN, vous changez directement de banque d'échantillons. Voir § 3.2 « Vue d'ensemble de la console », section A.

Si vous disposez de plus de cinq banques d'échantillons, vous pouvez les télécharger facilement, elles sont sauvegardées à la place d'un orgue déjà téléchargé. Si vous souhaitez de jouer de nouveau de cet orgue, il vous suffit de répéter cette opération. Voir §5.4 Upload Organ.

Commander des échantillons

Lors d'achat d'un Johannes LIVE III, vous recevez de façon standard deux banques d'échantillons. Vous pouvez commander séparément d'autres enregistrements d'orgues auprès de votre revendeur.



Les banques d'échantillons sont sécurisées à l'aide d'un code unique, elles peuvent donc uniquement être utilisées sur votre orgue.

4.4 Positions d'écoute

Sampled Listening Positions™ est une fonction qui, en combinaison avec le LIVEverb II™, vous fait ressentir ce qui vous entoure, l'espace dans lequel vous vous trouvez.

Le Sampled Listening Positions™ vous permet ainsi de choisir où vous souhaitez vous situer dans l'église afin de profiter du son de votre orgue. Le LIVE vous offre quatre positions d'écoute différentes pour chaque banc d'échantillon: sur le banc de l'orgue, à une distance de dix mètres environ du buffet, au centre de l'église et au fond de l'église. En effet, un tuyau d'orgue a son très particulier à chacun de ces endroits. Au niveau du banc de l'orgue, c'est le son direct qui

domine alors que la reverberation se fait entendre à l'arrière-plan. Au centre de l'église, les sons et la reverberation se mélangent beaucoup plus.

Il est possible de choisir entre quatre emplacements :

- Location Organ Console (CONS.) vous êtes situé à la console de l'orgue
- Location Front (FRONT) vous êtes à l'avant dans l'église
- Location Center (CENTER) vous êtes au milieu de l'église
- Location Rear (REAR) vous êtes à l'arrière dans l'église

À l'aide des boutons CONS., FRONT, CENTER et REAR vous pouvez choisir à quel endroit dans l'église vous souhaitez vous 'asseoir'. Voir § 3.2 « Vue d'ensemble de la console », section Z.

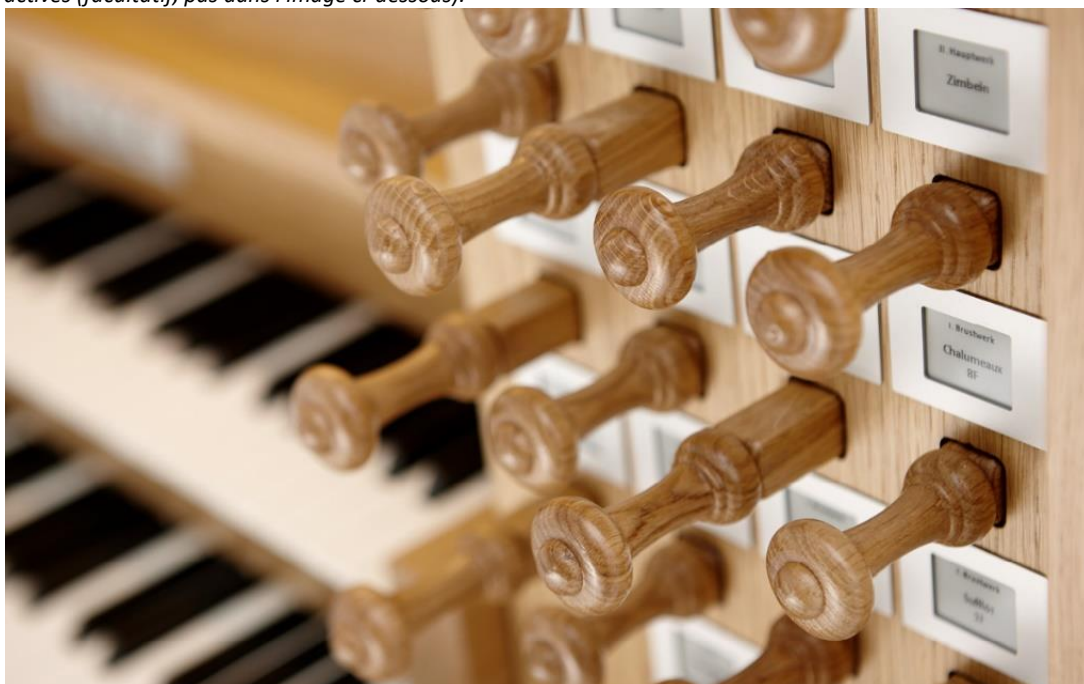
4.5 Registres

Les registres sont activés par les tirants de registres, de la mémoire préprogrammés, de la mémoire du combinateur ou de pédale de crescendo.

4.5.1 Disposition Dynamique

Les petits affichages dynamiques au-dessus de chaque arrêt individuellement, montrent les noms des arrêts de l'orgue sélectionné. Lorsque vous passez à un autre jeu d'échantillons avec les pistons ORGAN 1 à ORGAN 5, les noms d'arrêt sont immédiatement modifiés en noms d'arrêt de l'autre orgue sélectionné. Voir 5.6.8 Sample Set Version.

Image - Sur le LiVE III, de petits affichages dynamiques affichent les vrais noms d'arrêt d'orgue à tuyaux de l'ORGAN sélectionné. Les boutons de tirage en bois massif sont allégés lorsqu'ils sont activés (facultatif, pas dans l'image ci-dessous).



La nomination des groupes de registres principaux est différent pour chaque banque d'échantillon. Vous pouvez distinguer les principaux groupes de registres suivants:

- Pédale (P) :** Active les registres qui font partie de la Pédale.
Clavier I : Active les registres qui font partie du Clavier I.
Clavier II : Active les registres qui font partie du Clavier II.
Clavier III: Active les registres qui font partie du Clavier III.



Le contraste des affichages dynamiques pourrait réduire si l'orgue est inactif pour une période de temps prolongée. Lors de mise sous tension de l'orgue, les affichages reviennent à leur contraste d'origine.

4.6 Accouplements

Accouplements du clavier :

CLAVIER I – CLAVIER II (I-II) :

Accouple les touches de Clavier I au Clavier II.

CLAVIER II – CLAVIER I (II-I) :

Accouple les touches de Clavier II au Clavier I.

CLAVIER III – CLAVIER II (III-II) :

Accouple les touches de Clavier III au Clavier II.

CLAVIER III – CLAVIER I (III-I) :

Accouple les touches de Clavier III au Clavier I.

Tirasses :

CLAVIER I – PÉDALE (I-P):

Accouple les touches de Clavier I à la Pédale.

CLAVIER II – PÉDALE (II-P) :

Accouple les touches de Clavier II à la Pédale.

CLAVIER III - PÉDALE :

Accouple les touches de Clavier III à la Pédale.

La nomination des groupes de registres principaux est différent pour chaque banque d'échantillon. Par conséquent, les accouplements sont affichées avec des chiffres romains.

4.7 Accessoires

Reeds Off (RO) : *Annulation des anches*

Annulation des anches est une fonction servant à annuler en une seule fois toutes les anches. Tant que le bouton est allumé, il est impossible d'enclencher des anches. La déconnexion de cette fonction permet de reconnecter les anches qui étaient actives. Activez la fonction Annulation des anches à l'aide du bouton RO.

Séquence - et + (SEQ- et SEQ+) :

Séquence désigne une fonction permettant d'utiliser en incréments les espaces mémoires du combinateur.

1. Choisissez l'espace mémoire à partir duquel vous souhaitez monter.
(par exemple mémoire niveau 2, espace 2).

2. Appuyez sur le bouton SEQ- ou SEQ+ pour aller à l'espace mémoire précédent ou suivant.
3. Lorsque vous utilisez SEQ + sur la position 8, il passe à la banque de mémoire suivante, la position 1.

All Swells to Swell (S/S) : Expression Général

Expression Général est une fonction qui transforme la pédale de boîte d'expression pour Clavier III à une pédale de boîte d'expression par l'orgue entier. Activez la fonction Expression Général à l'aide du bouton S/S.



Si aucune des pédales d'expression n'est réglée en pédale de boîte d'expression pour Clavier III, cela signifie que le bouton S/S ne peut pas être activé.

Hand Registration (HR) : Registration Manuelle, monté sur les modèles avec boutons de tirage en bois massif.

Seulement quand le bouton HR est activé, vous pouvez enregistrer manuellement.



Vérifier si le bouton HR est activé, si vous entendez aucune son de l'orgue, lorsque vous avez tiré un registre et appuyé une touche.

Hand Registration + (HR+) : Registration Manuelle +, monté sur les modèles avec boutons de tirage en bois massif.

Seulement quand le bouton HR+ est activé, vous pouvez faire des additions de jeux sur les combinaisons fixes (PP - T et PL) ou les espaces mémoire combinateur (1-8 et Mem. 1-50)

Crescendo (CR) :

Crescendo est une fonction pour activer ou désactiver la pédale de crescendo. Si aucune des pédales d'expression n'est réglée en pédale de crescendo, cela signifie que le bouton CR ne peut pas être activé. Voir §4.10 Pédale de crescendo.

Basse Manuelle (MB) :

Accouple les jeux du pédalier de manière monodique au clavier du Clavier II. Seule la note la plus grave du Clavier II sera jouée sur les registres du pédalier.

La note de pédale parlant par la fonction Basse Manuelle sera maintenue jusqu'à ce qu'une note plus grave soit enfoncée ou si la note de la basse d'un accord est relâchée. Ce fonctionnement permet d'éviter les « sauts » de notes graves assez dérangeants.

Activer la fonction Basse Manuelle à l'aide du bouton MB.



L'utilisation du Basse Manuelle en même temps que le pédalier est à proscrire, afin d'éviter des tons pédaliers doubles.

Cantus Firmus (CF) :

Cantus Firmus: une expression latine qui signifie "chant ferme" ou "chant d'appui". Accouple les jeux de Clavier III de manière monodique au clavier du Clavier II. Seule la note la plus haut du Clavier II sera jouée sur les registres du Clavier III.. En utilisant le registre solo du Clavier III sur le Clavier II uniquement, on entend un solo.

Lorsque le ton le plus haut d'un accord est relâché, la touche activée par la fonction Cantus Firmus disparaît jusqu'à ce qu'une touche plus haute soit à nouveau jouée. Ce réglage prévient les « sauts » des touches solo, assez dérangement. Activez la fonction Cantus Firmus à l'aide du bouton CF



N'utilisez pas le Cantus Firmus en même temps que l'accouplement III-II. La fonction solo du Cantus Firmus serait alors désactivée.

Transpositeur (TRANS.) :

La fonction Transpositeur transpose l'orgue de -8 à +8 demi-tons. L'accord programmé se lit sur l'écran

(Trans: ...).

1. Appuyez sur le bouton TRANS.
2. Réglez l'accord à l'aide des boutons - et +.
3. Appuyez sur le bouton ENTER lorsque le bouton TRANS. est allumé si vous souhaitez enregistrer les modifications.

Utrecht, Bätz Location Organ Console		
Mem :	1	
Trans :	-1	
Tune :	406,8Hz	
Temp :	Original	
Cresc :	Off	
	I/II/Pd	III

Annulateur (0) :

Appuyer sur le bouton 0 : Tous les registres seront annulés.

4.8 Espaces mémoire préprogrammés

Les espaces de mémoire préprogrammés sont disponibles en utilisant les boutons allant de PP à T et PL compris pour chaque banque d'échantillon. Les sept espaces de mémoire ont été préconfigurés à l'usine (preset), d'un pianissimo doux au tutti puissant et plenum classique.

Appel d'un espace mémoire préprogrammé :

Appuyez sur un espace de mémoire préprogrammé (PP-T ou PL).

Programmation d'un espace mémoire préprogrammé :



Le réglage actuel de l'espace de mémoire préprogrammé sera perdu.



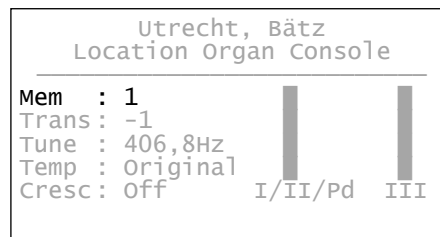
Bien qu'il soit possible d'enregistrer tous les éléments moyennant le bouton associé à un espace mémoire programmé, nous conseillons de choisir l'élément correspondant au texte du bouton.

1. Appuyez sur le bouton HR.
2. Sélectionnez les registres désirés.
3. Appuyez sur le bouton SET. Ne pas relâcher ce bouton.
4. Appuyez sur l'espace mémoire préprogrammé désiré (PP-T ou PL).
5. Relâchez le bouton SET.

4.9 Mémoire du combinateur

La mémoire du combinateur permet, à l'aide d'un seul bouton, d'activer une registration. La mémoire du combinateur comprend 50 niveaux pour chaque banque d'échantillon. Chaque niveau a huit espaces de mémoire (boutons 1-8). Ces niveaux sont affichés sur l'écran (Mem : ...).

Les 400 espaces mémoires du combinateur sont vides au début; il vous revient de les programmer.



Programmation d'un espace mémoire du combinateur :



La programmation actuelle de l'espace mémoire du combinateur s'effacera.

1. Appuyez sur le bouton HR.
2. Sélectionnez les registres désirés.
3. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez sur l'afficheur le niveau souhaité (1-50).
4. Appuyez sur le bouton SET. Ne pas relâcher ce bouton.
5. Appuyez sur l'espace mémoire souhaité (1-8).
6. Relâchez le bouton SET.

Appel d'un espace mémoire du combinateur :

1. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez sur l'afficheur le niveau souhaité (1-50).
2. Appuyez sur l'espace mémoire souhaité (1-8).



Les boutons SEQ- et SEQ+ permettent de sélectionner un espace mémoire inférieur ou supérieur en incréments de 1. Le bouton du combinateur illuminé et l'écran vous indiquent l'espace mémoire sélectionné (1-8).

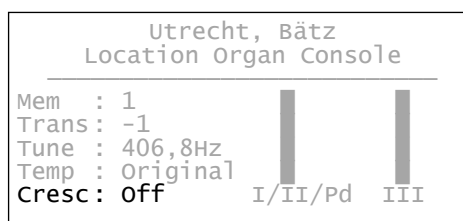
4.10 Pédale de crescendo

La pédale de crescendo permet d'activer plusieurs registres en 20 paliers. Ces registrations commencent très doucement (pianissimo) pour atteindre le niveau très fort (tutti).

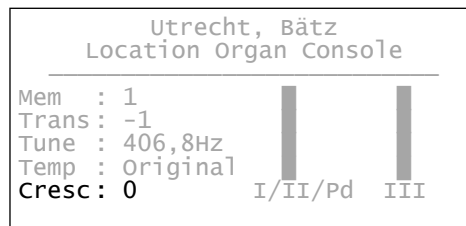
Les combinaisons du registre des paliers de pédale de crescendo préprogrammées peuvent être modifiées par l'utilisateur. Voir § 5.5.1 Crescendo.

Activer la pédale de crescendo

L'écran affiche le message `Cresc:Off` quand la pédale de crescendo n'est pas activé.



Activez la pédale de crescendo en appuyant sur le bouton CR. L'écran affiche le palier réglé.



La pédale de crescendo comme pédale de boîte d'expression supplémentaire

La pédale de crescendo peut être également réglée en pédale de boîte d'expression supplémentaire, voir § 5.5.3 Expression Pedals. Si la pédale de crescendo est activée comme une pédale de boîte d'expression, toutes les fonctions de pédale de crescendo sont désactivées.

4.11 Quick Access

Quick Access (accès rapide) est une fonction qui permet d'accéder rapidement à certaines fonctions de l'orgue.

4.11.1 Mode de programmation de la pédale de crescendo



Cette fonction n'est pas disponible si aucune des pédales d'expression n'est réglée en pédale de crescendo.

L'actionnement simultané des boutons ENTER et CR vous permet d'accéder directement au mode de programmation de la pédale de crescendo. Voir § 5.5.1 Crescendo, point 6 pour les étapes suivantes.

5 JOHANNUS MENU

Dans le Menu Johannus, vous pouvez configurer diverses fonctions de l'orgue :

- Appuyez sur le bouton MENU pour activer le Menu Johannus à l'écran.
- Vous pouvez naviguer dans le menu à l'aide des boutons - et +.
- Vous pouvez confirmer le choix à l'aide du bouton ENTER.
- Vous pouvez annuler ou reculer dans le menu à l'aide du bouton MENU.

Le Menu Johannus offre les fonctions suivantes :

Fonctions	Traduction Française	Plus d'info
Reverb Volume	Volume de réverbération	§ 5.1
Fine Tune	Hauteur du diapason	§ 5.2
Temperaments	Tempéraments	§ 5.3
Upload Organ	Télécharger l'orgue	§ 5.4
Organ Settings	Configuration de l'orgue	§ 5.5
➤ Crescendo	➤ Crescendo	
➤ Datadump	➤ Datadump	
➤ Expression Pedals	➤ Pédales d'expression	
➤ Intonation	➤ Harmonisation	
➤ Key Volumes	➤ Volumes des notes	
➤ MIDI Config	➤ Configuration de MIDI	
➤ Reset	➤ Réinitialisation	
➤ Sample Set Version	➤ Version d'échantillons	
System Settings	Configuration du système	§ 5.6
➤ Aux In Level	➤ Réglage niveau de la prise AUX	
➤ Default Ambiance	➤ Démarrage de position d'écoute	
➤ Default Organ	➤ Démarrage de l'orgue	
➤ Headphones/Aux Out	➤ Volume du casque / de la sortie Aux	
➤ Keyboard Mode	➤ Configuration du clavier	
➤ Reset	➤ Réinitialisation	
➤ Rear Speakers Level*	➤ Volume des haut-parleurs arrière	
➤ Side Speakers Level	➤ Volume des haut-parleurs latéraux	
➤ Stop Numbers	➤ Numéro de registre - disposition dynamique	
➤ Tone Control	➤ Modification du ton	
➤ Version	➤ Version	

Remarque: le haut-parleur arrière est optionnel

5.1 Reverb Volume

La fonction Reverb Volume permet de régler la volume de la réverbération de 0 - 100%.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Reverb Volume` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît après le texte `Level` : le volume actuel de réverbération.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la hauteur de volume désirée.
5. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer.
6. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.2 Fine Tune

La fonction Fine Tune permet de régler la hauteur du diapason de l'orgue de 1 centième de -50 à +50 centièmes. La fréquence s'adapte automatiquement. Le diapason est toujours affiché à l'écran, après la position Tune : .

```
Fine Tune:
0 cents
Frequency: 431.0 Hz
Use -/+, ENTER or MENU
```

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Fine Tune sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran de contrôle apparaît le réglage de tonalité en centièmes.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la hauteur tonale désirée.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Les réglages sélectionnés sont mémorisés, et le retour au menu Johannus se produit automatiquement.
6. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus. Sur l'écran de contrôle apparaît le réglage de tonalité après l'actuel réglage de transposer (Trans: ../..c).

5.3 Temperaments

La fonction Temperaments règle le choix des tempéraments. Le tempérament choisi est visible sur l'écran après le texte Temp :

Vous avez le choix parmi douze tempéraments :

- Original (tempérament original)
- Equal (tempérament normal ou équilibré)
- Young II
- Vallotti
- Kirnberger III
- Kirnberger II
- Neidhardt III
- Werckmeister III
- 1/6 Meantone (1/6 comma tempérament mésotonique)
- 1/5 Meantone (1/5 comma tempérament mésotonique)
- 1/4 Meantone (1/4 comma tempérament mésotonique)
- Pythagorean

En plus de ces douze tempéraments, il est possible de choisir votre propre tempérament :

- Custom (tempérament librement programmable)

Choisir un tempérament:

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Temperaments` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Une liste des tempéraments disponibles apparaît sur l'écran. La flèche indique le tempérament actuel.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le tempérament désiré.
5. Appuyez sur le bouton ENTER pour enregistrer les modifications et revenir sur le Menu Johannus.
6. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

Créer son propre tempérament :

Grâce à fonction 'Custom Prog.', il est possible de créer son propre tempérament. Chaque touche peut être tempérée avec un minimum de -32 et un maximum de +32 centièmes.



L'ajout se fait au moyen des touches de l'octave centrale du *Clavier II* et est automatiquement transféré vers toutes les touches de l'orgue.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Temperaments` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Une liste des tempéraments disponibles apparaît sur l'écran. La flèche indique le tempérament actuel.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Custom Programming`.
5. Appuyez sur le bouton ENTER.
6. Appuyez sur une touche de l'octave centrale du Clavier I et gardez-la enfoncée. Sur l'écran, la touche enfoncée est visible avec la différence de tempérament. Cet écart est indiqué en centièmes par rapport au tempérament normal.
7. À l'aide des boutons - et +, choisissez le ton désiré de la touche enfoncée.
8. Répétez éventuellement les étapes 6 à 7 pour le reste des touches de l'octave centrale.
9. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.



Il est possible de restaurer le tempérament programmable en gamme tempérée via la procédure `Cust. Temperament def.` Voir § 5.5.8 Reset.

5.4 Upload Organ

La fonction Upload Organ permet de télécharger des jeux d'échantillons (enregistrements d'orgues à tuyaux) à partir d'une clé USB préparée, dans la banque de mémoire de Johannus LIVE.

Le principal avantage de stocker un enregistrement complet est que vous pouvez basculer sans effort entre les orgues à tuyaux sélectionnés, avec les pistons ORGAN 1 - 5.

```
Upload Organ:  
> 1: Cavallé-Coll, Paris  
2: Utrecht, Bätz  
3: Empty  
4: Empty  
5: Empty
```

Use -/+, ENTER or MENU

Si vous avez enregistré plus de cinq jeux d'échantillons dans la mémoire d'orgue, vous pouvez facilement en recharger un nouveau à partir de l'USB en écrasant l'un des jeux d'échantillons existants. Si vous souhaitez revenir à votre sélection d'origine, rechargez simplement le jeu d'échantillons que vous avez écrasé en mémoire.

1. Insérez la clé USB (préparée), avec le (s) jeu (s) d'échantillons, dans le port USB de l'orgue. Utilisez des clés USB avec un espace de stockage compris entre 4 Go et 32 Go, (pré) formatées avec le système de fichiers FAT32. Notez que les autres systèmes de format de fichier, tels que «NTFS» ou «ExFAT» ne fonctionneront pas. Il est recommandé d'utiliser la clé USB livrée avec l'orgue ou que vous avez commandée ultérieurement.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
3. À l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Upload Organ` sur l'écran.
4. Appuyez sur le bouton ENTER. Une liste des places disponibles apparaît sur l'écran. La flèche indique l'échantillon actuel. Les places correspondent aux boutons ORGAN 1 jusqu'au ORGAN 5.
5. À l'aide des boutons – et +, choisissez la place désirée:
 - Sélectionnez la place `Empty` pour sauvegarder l'échantillon dans un emplacement vide
 - Sélectionnez une place d'un orgue déjà téléchargé si vous souhaitez de supprimer cet échantillon. - Les données d'intonation existantes ne seront perdues que si elles s'écartent des paramètres d'usine. Pour sécuriser ces données d'intonation, voir § 5.5.4 «Intonation».
6. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer. Sur l'écran, la notification est visible qu'une clé USB est cherchée. Attendez quelques secondes.
7. Une notification apparaît que la banque d'échantillons est en train de téléverser. Cela prend quelques minutes (15-20 min). N'éteignez pas l'orgue.
8. Lorsque le transfert de données est complet à 100%, le retour au menu principal se fait automatiquement. Une fois la banque d'échantillons est entièrement chargée, vous pouvez jouer directement le nouveau jeu d'échantillons de l'orgue à tuyaux.

5.5 Organ Settings

Le Menu Organ Settings vous permet de modifier les paramètres sur chaque banque d'échantillons (ORGAN 1 – 5). Le Menu Organ Settings a les sous-fonctions suivantes:

- Crescendo § 5.5.1
- Datadump § 5.5.2
- Expression Pedals § 5.5.3
- Intonation § 5.5.4
- Key Volumes § 5.5.5
- MIDI Config § 5.5.6
- Reset § 5.5.7
- Sample Set Version § 5.5.8

5.5.1 Crescendo

La pédale de crescendo dispose de 20 registres préprogrammés, à commencer par pianissimo (très doucement) pour atteindre le tutti (niveau très fort). Ces registres préprogrammés peuvent être modifiés.



Le palier 0 de la pédale de crescendo ne peut pas être modifié.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Organ Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Organ Settings`.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Crescendo` sur l'écran.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Le premier palier de la pédale de crescendo s'affiche sur l'écran.
6. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le palier à modifier.
7. Modifiez le registre et appuyez ensuite sur le bouton ENTER afin de valider votre choix dans la mémoire.
8. Répétez les points 6 et 7 si vous désirez modifier davantage de paliers de la pédale de crescendo.
9. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.5.2 Datadump

La fonction 'Datadump' permet de sauvegarder quelques réglages de l'orgue sur une clé USB - qui a un espace de stockage maximum de 32 Go et est pré-formatée avec le système de fichiers FAT32.

Les paramètres transférés sont: le contenu des espaces mémoire du combinateur ainsi que tous les réglages que vous pouvez programmer à l'aide du Menu Johannus, à l'exception des Key Volumes (volume des touches). Le réglage du volume des touches fait partie du programme d'harmonisation. Celui-ci peut être obtenu avec le software en option Johannus Intonat 7.

a. Transfert des réglages

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Organ Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Organ Settings`.
4. A l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Datadump` sur l'écran.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Datadump`.
6. A l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Save datadump` sur l'écran.
7. Vérifiez si la bonne clé USB est insérée dans le port USB.

- Appuyez sur le bouton ENTER. Pendant que les données sont envoyées, le message `Busy...` s'affiche sur l'écran.



Si un fichier est déjà présent sur le support de stockage, un message apparaît pour demander si ce fichier doit être remplacé et effacé ou gardé. Sélectionnez à l'aide des boutons – et + l'action qui vous convient, et appuyez sur ENTER pour confirmer.



L'orgue ne doit pas être utilisé quand le message `Busy...` s'affiche sur l'écran.

- Quand le transfert des données est terminé, on retourne automatiquement à la fonction Datadump.
- Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

b. Réception des réglages



Assurez-vous que vous utilisez uniquement des données issues du même instrument. La réception de bases de données en provenance d'autres instruments peut occasionner une sérieuse panne de l'instrument.

- Suivez les points 1 à 5 décrits ci-dessus, dans **a. Transfert des réglages**.
- A l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Load datadump` sur l'écran.
- Vérifiez si la bonne clé USB est insérée dans le port USB.
- Appuyez sur le bouton ENTER. Pendant que les données sont envoyées, le message `Busy...` s'affiche sur l'écran.
- Quand l'écran affiche `Uploading successful` et `Reboot the organ`, éteignez l'orgue pour le rallumer.

5.5.3 Expression Pedals

L'orgue est équipé de la PEPC™ (Programmable Expression Pedal Configuration). Il est ainsi possible de configurer les pédales d'expression selon votre désir.

Nous distinguons deux types de pédales d'expression :

Pédale de boîte d'expression : dynamique par augmentation et diminution du volume. Dans un orgue à tuyaux, cela s'obtient en ouvrant ou fermant les lamelles d'une boîte d'expression. Voir aussi § 4.2 Pédales d'expression.

Pédale de crescendo : dynamique par augmentation et diminution des registres. Voir aussi § 4.10 Pédale de crescendo.



- Une pédale d'expression peut être réglée en pédale de boîte d'expression pour plusieurs divisions.
- Une division ne peut être associée qu'à une seule pédale d'expression en même temps.
- Une pédale d'expression ne peut pas être réglée en pédale de boîte d'expression et pédale de crescendo en même temps.

-
1. Appuyez sur le bouton MENU.
 2. À l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Organ Settings` sur l'écran.
 3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Organ Settings`.
 4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Expression Pedals` sur l'écran.
 5. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les pédales d'expression disponibles.
 6. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la pédale d'expression dont le réglage doit être modifié.
 7. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les possibilités disponibles. Après les possibilités, le réglage actuel est indiqué avec un \surd .
 8. Sélectionnez le réglage désiré à l'aide des boutons - et + :
 - I : Pédale de boîte d'expression pour Clavier I.
 - II : Pédale de boîte d'expression pour Clavier II.
 - III : Pédale de boîte d'expression pour Clavier III.
 - Cresc : Pédale de crescendo.
 9. Appuyez sur le bouton ENTER. La flèche se déplace vers la position choisie.
 10. Sélectionnez le fonctionnement avec les boutons - et +.
 11. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer.
 12. Appuyez sur le bouton MENU pour revenir vers le menu `Expression Pedals`.
 13. Répétez éventuellement les étapes 6 à 12 pour les autres pédales d'expression.
 14. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu `Johannus`.

5.5.4 Intonation

La fonction intonation permet de sauvegarder et recharger les données de l'harmonisation de l'orgue sur une clé USB - qui a un espace de stockage maximum de 32 Go et est pré-formatée avec le système de fichiers FAT32.

a. Transfert de l'harmonisation

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Organ Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Organ Settings`.
4. A l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Intonation` sur l'écran.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Intonation`.
6. A l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Save voicing` sur l'écran.
7. Vérifiez si la bonne clé USB est insérée dans le port USB. Il est recommandé de sauvegarder les données d'intonation avec une description écrite (sur le bâton lui-même):
 - sur une clé USB séparée, avec la description de l'ensemble d'échantillons et de la version, ou
 - pour enregistrer les données sur le même bâton de jeu d'échantillons d'origine auquel il appartient. - Celui-ci sera ensuite placé sur la clé USB en

tant que deuxième fichier d'intonation, à côté des données d'intonation d'usine.

8. Appuyez sur le bouton ENTER. Pendant que les données sont envoyées, le message `Busy...` s'affiche sur l'écran.



Si un fichier est déjà présent sur le support de stockage, un message apparaît pour demander si ce fichier doit être remplacé et effacé ou gardé. Sélectionnez à l'aide des boutons – et +, l'action qui vous convient, et appuyez sur ENTER pour confirmer.



L'orgue ne doit pas être utilisé quand le message `Busy...` s'affiche sur l'écran.

9. Quand le transfert des données est terminé, vous retournez automatiquement à la fonction Intonation. Remarque : Répétez (étapes 5-9) pour chaque ORGAN 1 – 5, si nécessaire.
10. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

b. Recharger l'harmonisation



Assurez-vous que vous utilisez uniquement des données issues du même instrument. La réception de bases de données en provenance d'autres instruments peut occasionner une sérieuse panne de l'instrument.

1. Suivez les points 1 à 5 décrits ci-dessus, dans **a. Transfert l'harmonisation**.
2. A l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Load voicing` sur l'écran.
3. Vérifiez si la bonne clé USB est insérée dans le port USB.
4. Appuyez sur le bouton ENTER. Pendant que les données sont envoyées, le message `Busy...` s'affiche sur l'écran.
5. Quand le transfert des données est terminé, on retourne automatiquement à la fonction Intonation.
6. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.5.5 Key Volumes

La fonction Key Volumes (volumes des touches) est composée des sous-fonctions suivantes :

- | | |
|----------------------|----------------------------------|
| a. Adjust : | adapter |
| b. Reset one stop : | réinitialiser un registre |
| c. Reset ALL stops : | réinitialiser tous les registres |

a. Adjust

La sous-fonction Adjust permet d'ajuster le volume par touche et registre.

1. Désactivez tous les registres.
2. Appuyez sur le bouton MENU.

3. À l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Organ Settings` sur l'écran.
4. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Organ Settings`.
5. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Key Volumes` sur l'écran.
6. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Key Volumes`.
7. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la sous-fonction `Adjust` et appuyez sur le bouton ENTER. L'écran vous demande de choisir un seul registre pour modifier les volumes des touches.
8. Activez un seul registre. L'écran vous demande d'appuyer sur une touche.
9. Enfoncez une seule touche sur la division correspondante et ne relâchez pas cette touche. L'écran affiche à la suite de `Key`: l'indication de touche et à la suite de `Vol`: le volume.
10. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le volume désiré.
11. Appuyez sur le bouton ENTER pour enregistrer les modifications. L'écran vous demande d'enregistrer les modifications (`Save changes ?`). Sélectionnez, à l'aide des boutons - et +, `No` ou `Yes`.
12. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer.
13. Si vous avez appuyé sur le bouton `NO`, les modifications sont pas enregistré et vous retournez à la sous-fonction `Adjust`. Si vous avez sélectionné `YES`, les modifications seront stockées en mémoire et vous rentrez au menu `Key Volumes`.
14. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.



Il est possible de modifier plusieurs volumes de touches en actionnant une autre touche ou en sélectionnant un autre registre.

b. Reset one stop

La fonction `Reset one stop` restaure les volumes des touches (effectués en usine) pour un seul registre.

1. Désactivez tous les registres.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
3. À l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Organ Settings` sur l'écran.
4. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Organ Settings`.
5. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Key Volumes` sur l'écran.
6. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Key Volumes`.
7. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Reset one stop` sur l'écran.
8. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran vous demande de choisir un seul registre pour restaurer.
9. Activez un seul registre. L'écran vous demande de confirmer.
10. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et +, `No` ou `Yes`.
11. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et revenir au menu `Key Volumes`.

-
12. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

c. Reset ALL stops

La fonction Reset ALL stops restaure les volumes des touches (effectués en usine) pour tous les registres.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Organ Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Organ Settings`.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Key Volumes` sur l'écran.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Key Volumes`.
6. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Reset all stop` sur l'écran.
7. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran vous demande de confirmer.
8. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et +, `No` ou `Yes`.
9. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et revenir au menu `Key Volumes`.
10. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.5.6 MIDI Config

MIDI est un protocole de communication entre l'orgue et d'autres appareils, comme ordinateur, séquenceur ou autres instruments de musique.

Avec les registres MIDI programmables, vous pouvez activer une voix quelconque du module via un canal MIDI quelconque (1-16).

Les quatre composants programmables du code MIDI sont : Channel, Msb, Lsb et Voice.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Organ Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Organ Settings`.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `MIDI Config` sur l'écran.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran vous demande de sélectionner un registre MIDI.
6. Sélectionnez le registre MIDI à programmer. Sur l'écran apparaît maintenant les réglages du registre MIDI en question, avec une flèche sur la valeur du canal MIDI.
7. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le canal MIDI désiré.
8. Appuyez sur la touche ENTER. La flèche se déplace vers la valeur MSB.
9. Sélectionnez la valeur MSB désirée à l'aide des boutons - et +.
10. Appuyez sur la touche ENTER. La flèche se déplace vers la valeur LSB.
11. Sélectionnez la valeur LSB désirée à l'aide des boutons - et +.

12. Appuyez sur la touche ENTER. La flèche se déplace vers la valeur Voice.
13. Sélectionnez la valeur Voice désirée à l'aide des boutons - et +.
14. Appuyez sur la touche ENTER. Les valeurs désirées sont maintenant enregistrées dans la mémoire. La flèche se déplace vers la valeur du canal MIDI.
15. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.5.7 Reset

La fonction de réinitialisation (Reset) permet de remettre certains paramètres pour chaque banque d'échantillons aux valeurs d'usine.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons – et +, sélectionnez la fonction `Organ Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Organ Settings`.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Reset` sur l'écran.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît une liste des fonctions dont le réglage d'origine peut être rétabli.
6. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la procédure désirée :

<code>Crescendo default:</code>	Restaurez le réglage standard des 20 combinaisons du registre de la pédale de crescendo.
<code>Cust. Temperament def.:</code>	Remet le tempérament programmable sur neutre (tempérament normal).
<code>Expression Pedals def.:</code>	Restaure le réglage d'origine des pédales d'expression.
<code>Intonation default.:</code>	Remet les réglages d'usine de l'intonation.
<code>Memory default:</code>	Vide intégralement la mémoire du combineur.
<code>MIDI default:</code>	Remet les réglages d'usine des registres MIDI.
<code>Preset default:</code>	Remet les réglages d'usine des espaces mémoire préprogrammés.
7. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran vous demande de confirmer.
8. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et + `No` ou `Yes`. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et revenir au menu `Reset Procedures`.
9. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.5.8 Sample Set Version

La fonction `Sample Set Version` permet de s'informer sur la version de la banque d'échantillons qui est actuellement activée dans l'orgue.

Appuyez sur le bouton MENU.

1. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Organ Settings` sur l'écran.
2. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Organ Settings`.
3. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction

Sample Set Version:
Utrecht, Bätz
Version 1.0

Use ENTER or MENU

Sample Set Version sur l'écran.

4. Appuyez sur le bouton ENTER. Les informations de la version de la banque d'échantillons apparaît sur l'écran.
5. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.6 System Settings

Le Menu System Settings vous permet de modifier les paramètres de l'orgue entier. Le Menu System Settings a les sous-fonctions suivantes:

- Aux In Level § 5.6.1
- Default Ambiance § 5.6.2
- Default Organ § 5.6.3
- Headphones / Aux Out § 5.6.4
- Keyboard Mode § 5.6.5
- Reset § 5.6.6
- Rear Speakers Level § 5.6.7
- Side Speakers Level § 5.6.8
- Stop Numbers § 5.6.9
- Tone Control § 5.6.10
- Version § 5.6.11

5.6.1 Aux In Level

Avec le réglage système "Aux In Level", le volume de la prise AUX peut être réglé sur le niveau souhaité au démarrage de l'orgue. Lorsque la prise AUX n'est pas utilisée, le volume peut être réglé sur 0 %. Les modèles plus anciens peuvent ne pas disposer de cette fonction "Aux In Level".

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. Utilisez les boutons – et + pour sélectionner le menu `System Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Les sous-fonctions du menu `System Settings` apparaîtront à l'écran.
4. Utilisez les boutons – et + pour sélectionner le réglage du niveau de la prise AUX - `Aux In Level` apparaîtront à l'écran.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Une liste des positions d'écoute apparaît à l'écran avec une flèche indiquant la position d'écoute sélectionnée.
6. Utilisez les boutons - et + pour sélectionner le volume de la prise AUX.
7. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et revenir au menu `System Settings`.
8. Appuyez deux fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.6.2 Default Ambiance

La fonction System Setting Default Ambiance permet d'activer automatiquement une certaine position d'écoute lorsque l'orgue est allumé.

1. Appuyez sur le bouton MENU.

-
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `System Settings` sur l'écran.
 3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `System Settings`.
 4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Default Ambiance`.
 5. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît une liste avec les positions d'écoute, une flèche indique la position d'écoute choisie.
 6. Sélectionnez la position d'écoute désirée à l'aide des boutons - et +.
 7. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et pour revenir au menu `System Settings`.
 8. Appuyez deux fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.6.3 Default Organ

La fonction `System Setting Default Organ` permet d'activer automatiquement une certaine banque d'échantillons lorsque l'orgue est allumé.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `System Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `System Settings`.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Default Organ`.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît une liste avec les banques d'échantillons disponibles, une flèche indiquant la banque d'échantillons choisie.
6. Sélectionnez la banque d'échantillons désiré à l'aide des boutons - et +.
7. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et revenir au menu `System Settings`.
8. Appuyez deux fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.6.4 Headphones / Aux Out

La fonction `System Setting Headphones / Aux Out` permet de définir le volume du casque / Aux-output dès l'allumage de l'orgue.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `System Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `System Settings`.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Headphones / Aux`.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Le volume programmé est affiché sur l'écran.
6. Sélectionnez le volume désiré à l'aide des boutons - et +.
7. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et revenir au menu `System Settings`.
8. Appuyez deux fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.6.5 Keyboard Mode

La fonction Keyboard Config règle le fonctionnement des touches.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `System Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `System Settings`.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Keyboard Mode` sur l'écran.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les claviers disponibles.
6. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le clavier dont il faut modifier le réglage.
I: Clavier I
II: Clavier II
III: Clavier III
7. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les options disponibles.
8. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez un réglage pour le fonctionnement des touches.

<code>Automatic</code> :	Le clavier est réglé sur 'High'. Si un registre MIDI programmable est activé, le clavier sera automatiquement réglé sur 'Velocity'.
<code>High</code> :	Les touches s'activent dès qu'elles sont à peine enfoncées.
<code>Low</code> :	Les touches s'activent dès qu'elles sont enfoncées plus bas.
<code>Velocity</code> :	Les touches sont sensibles au toucher. Pour les registres d'orgue, cela signifie que le réglage "Low" est actif.
9. Appuyez sur le bouton ENTER. Le réglage du clavier sera maintenant mémorisé.
10. Répétez les étapes 6-9 pour modifier le réglage d'un autre clavier ou appuyez trois fois sur la touche MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.6.6 Reset

La fonction de réinitialisation (Reset) permet de remettre certains paramètres pour l'orgue en entier aux valeurs d'usine.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `System Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `System Settings`.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Reset` sur l'écran.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît une liste des fonctions dont le réglage d'origine peut être rétabli.
6. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la procédure désirée :

<code>Keyboard Mode default</code> :	Restaure le réglage d'origine de
--------------------------------------	----------------------------------

fonctionnement des touches.

7. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran vous demande de confirmer.
8. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et + `No` ou `Yes`. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et pour revenir au menu `Reset Procedures`.
9. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu `Johannus`.

5.6.7 Rear Speakers (optionnel)

Optionnel : La fonction System Setting 'Rear Speakers Level' permet de définir le volume des haut-parleurs arrière surround dès l'allumage de l'orgue.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `System Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `System Settings`.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Rear Speakers Level`.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Les volumes programmés des haut-parleurs arrière sont affichés sur l'écran.
6. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le côté du volume à modifier.
7. Appuyez sur le bouton ENTER. L'indicateur passe au volume programmé.
8. Sélectionner désiré à l'aide des boutons - et +.
9. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et pour revenir au menu `Rear Speakers Level`.



Lorsque les haut-parleurs arrière ne sont pas utilisés ou connectés, la meilleure qualité sonore peut être obtenue avec un niveau de haut-parleurs arrière de 0% (la valeur par défaut est de 85%).



Ne connectez pas, n'utilisez pas les connexions internes pour les haut-parleurs externes par vous-même. Confiez tout entretien à votre revendeur ou à Global Organ Group B.V.

10. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu `Johannus`.

5.6.8 Side Speakers Level

La fonction System Setting `Side Speakers Level` permet de définir le volume des haut-parleurs latéraux surround dès l'allumage de l'orgue.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `System Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `System Settings`.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Side Speakers Level`.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Les volumes programmés des haut-parleurs de gauche et de droite sont affichés sur l'écran.
6. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le côté du volume à modifier.
7. Appuyez sur le bouton ENTER. L'indicateur passe au volume programmé.
8. Sélectionnez le volume désiré à l'aide des boutons - et + (0-100%).
9. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et pour revenir au menu `Side Speakers Level`.



Il est conseillé de programmer le même niveau des deux côtés afin de maintenir une bonne balance acoustique du Surround Sound. Ne réglez des niveaux différents que pour corriger des différences de volume causés par des objets réfléchissants.

11. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.6.9 Stop Numbers

Cette fonction de réglages système «Numéro de registre» détermine si les numéros d'arrêt seront mis à jour automatiquement sur les petits écrans dynamiques, lorsqu'un jeu d'échantillons est sélectionné avec des pistons (Organes 1 - 5). Le nom de la liste d'arrêt approprié de l'orgue sélectionné (1 - 5) sera visible sur chaque petit écran dynamique, voir également 4.5.1.

Au besoin, il est possible de changer la position d'arrêt du registre individuel. Ceux-ci peuvent être échangés / échangés (avec les noms corrects des listes d'arrêt) à l'aide du logiciel Johannus Intonat.

5.6.10 Tone Control

La fonction Tone Control permet de régler la basse et la clarté de l'orgue de 0,5 décibel de -6 dB à +6 dB. La basse et la clarté sont affichées à l'écran.

```
Tone Control:  
> Bass: 0,0 dB  
Brilliance: 0,0 dB  
  
Use -/+, ENTER or MENU
```

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `System Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `System Settings`.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Tone Control`.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions du `Tone Control`.
Bass: le niveau décibel actuel de la basse.
Brilliance: le niveau décibel actuel de la clarté.
6. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction que vous désirez d'adapter.
7. Appuyez sur le bouton ENTER. La flèche se déplace vers la position choisie.
8. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le niveau désiré (-6 dB à + 6dB).
9. Appuyez sur le bouton ENTER. Les réglages sélectionnés sont mémorisés, et le retour au menu `Tone Control` se produit automatiquement.
10. Répétez les étapes 6 à 9 pour modifier le réglage d'une autre fonction.
11. Appuyez trois fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

5.6.11 Version

La fonction Version permet de s'informer sur le type de modèle III, la version du logiciel et le numéro de commande de l'orgue. En plus, la fonction Version permet de charger une nouvelle version du logiciel avec une clé USB.

a. Version actuelle

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `System Settings` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `System Settings`.
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Version` sur l'écran.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Version`.
6. A l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Actual version` sur l'écran.
7. Appuyez sur le bouton ENTER. Les informations de la version du logiciel apparaissent sur l'écran.
8. Appuyez quatre fois sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.

```
Actual version:  
LiVE III  
V03.35  
Hw GOG:V3, HP amps  
Reverb 2.0.1  
Order number: 45689  
  
Use ENTER or MENU
```

b. Charger une nouvelle version



Assurez-vous que vous utilisez uniquement des données issues du même instrument. La réception de bases de données en provenance de d'autres instruments peut occasionner une sérieuse panne de l'instrument.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. A l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `System settings` sur l'écran.
3. Appuyez le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `System Settings`.
4. A l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Version` sur l'écran.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran apparaît les sous-fonctions de la fonction `Version`.
6. A l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction `Update organ` sur l'écran.
7. Vérifiez si la bonne clé USB est insérée dans le port USB.
8. Appuyez sur le bouton ENTER. Sur l'écran s'affiche la question si la version actuelle du logiciel doit être remplacée par la nouvelle version.
9. A l'aide des boutons - et +, sélectionnez `No` ou `Yes`.
10. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer. Pendant que les données sont envoyées, le message `Busy...` s'affiche sur l'écran.
11. Quand le transfert des données est terminé, l'orgue redémarre automatiquement.

6 ENTRETIEN, DYSFONCTIONNEMENTS ET GARANTIE

6.1 Entretien

Vue d'ensemble

Élément	Entretien	Fréquence
Meuble	Nettoyage. Voir §6.1.1	Si nécessaire
Claviers	Nettoyer et éliminer les rayures. Voir § 6.1.2	Si nécessaire

6.1.1 Entretien du meuble



Ne pas utiliser de l'huile de nettoyage de meubles ou de teck lors du nettoyage du meuble de l'orgue. Le meuble de l'orgue peut se décolorer s'il est exposé à la lumière directe du soleil.

1. Nettoyez le meuble avec un chiffon légèrement humide.
2. Séchez le meuble en le frottant avec un chiffon non pelucheux.

6.1.2 Entretien des claviers

Les claviers sont en plastique avec un noyau en bois en façon standard.



Ne pas utiliser de liquides agressifs comme un diluant ou de l'acétone pour enlever les taches.

1. Nettoyer les claviers avec un chiffon légèrement humide.
2. Sécher les claviers en les frottant avec un chiffon non pelucheux.
3. Éliminer les éventuelles rayures avec de l'autopolish.

6.2 Dysfonctionnements

Vue d'ensemble

Problème	Cause	Remède
Le pédalier ne fonctionne pas complètement	L'aimant du pédalier est en mauvais contact avec l'interrupteur magnétique situé derrière le panneau de pédalier.	Remettez le pédalier en place. Voir § 2.1.2.
Les fonctions de l'orgue ne sont pas optimales	L'orgue n'est pas mise à la terre.	Branchez l'orgue dans une prise de courant murale mise à la terre.
Message d'écran : Error: Usb code 3	La clé USB peut avoir un autre format (tel que exFAT ou NTFS) que le système de fichiers FAT32 et / ou avoir une taille de stockage supérieure à 32 Go.	Stockez les données sur une clé USB préformatée FAT32 de 32 Go ou moins.

6.3 Garantie

Le certificat de garantie contient toutes les conditions. La garantie s'annule en cas de changements ou de réparations de l'orgue par des personnes ou entreprises non agréées par Global Organ Group B.V.

7 SPECIFICATIONS

7.1 Carte d'Implémentation MIDI

JOHANNUS Organs

Date: October 2015
Version 1.00

Carte d'implémentation MIDI

Fonctions		Transmises	Reconnues	Remarques
Canal de base	Messages par défaut	Voir spéc. MIDI Voir spéc. MIDI	Voir spéc. MIDI Y ¹	Voir spéc. MIDI
Mode	Messages par défaut altérés	Mode 3 N * * * * *	Mode 3 N N	
Note Numéro	True Voice	36 - 96 * * * * *		
Velocity	Note Marche Note Arrêt	9nH v=1 - 127 9nH (v=64) 9nH (v=0)	9nH v=1 - 127 9nH v=1 - 127 9nH v=0, 8nH v=*	Velocity Marche Velocity Arrêt *=irrelevant
After Touch	Touches Canaux	N N		
Fine Tune Bend		N		
Control Change	7 11 100/101/6/38 100/101/6	Y Y Y Y		Volume général Pédales d'expression Fine Tune Transpositeur
Program Change	: True#	Voir spéc. MIDI * * * * *	Voir spéc. MIDI Voir spéc. MIDI	Voir spéc. MIDI Voir spéc. MIDI
System Exclusive		Voir spéc. MIDI	Voir spéc. MIDI	Voir spéc. MIDI
Common	: Pos Chanson : Sél Chanson : Tune	N N N	N N N	
System Real Time	: Horloge : Commandes	N N	N N	
Aux	: Réinitialiser tous les contrôles : Local Marche/Arrêt : : Ttes Notes Arrêt : Sens Actif : Réinitialiser	N N Y N N	N N Y N N	
Notes		¹ Dépend du nombre de divisions		

Mode 1: OMNI ON, POLY
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 4: OMNI OFF, MONO

Y=YES
N=NO

7.2 Spécifications MIDI

Le présent paragraphe va traiter plus amplement les spécifications qui se trouvent sur la carte d'implémentation MIDI.

Canaux de base par défaut (transmis/reconnus)

7:	Pédale
8:	Clavier I
9:	Clavier II
10:	Clavier III
16:	Accessoires

Canaux de base par défaut (transmis)

Programmable avec MIDI Config. Voir § 5.5.5 MIDI Config.

Changements de contrôle (transmis)

- Contrôleur 7 (07h) Volume général avec des valeurs 40 (28h) - 27 (7Fh).
- Contrôleur 11 (0Bh) Pédales de boîte d'expression avec les valeurs de volume 55 (37h) - 127 (7Fh).
- Contrôleur 6 (06h) Fine Tune, avec valeurs de Fine Tune 28 (1Ch) – 99 (63h). La valeur Fine Tune 64 (40h) = A = 0 centièmes.
Il faut pour le Fine Tune :
LSB 100 (64h) 1 (01h) et MSB 101 (65h) 0 (00h).
Transposer, avec valeurs transposer 56 (38h) - 72 (48h).
La valeur transposer 64 (40h) = A = Centre.
Il faut pour le transpositeur :
LSB 100 (64h) 2 (02H) et MSB 101 (65h) 0 (00h).

Changements de contrôle (reconnus)

- Contrôleur 7 (07h) Volume général avec des valeurs 0 (00h) - 127 (7Fh).
Les valeurs de volume inférieures à 40 (28 h) sont considérées comme 40 (28h).
- Contrôleur 11 (0Bh) Pédales de boîte d'expression avec les valeurs de volume 0 (00h) - 127 (7Fh).
Les valeurs de volume inférieures à 55 (37 h) sont considérées comme 55 (37 h).

Changements programme (transmis/ reconnu)

Registres orgue : Selon le nombre de registres et leur ordre d'utilisation.
Registres MIDI (programmables) : 1-128. Voir § 5.5.5. MIDI Config.

Messages système exclusif (transmis/reconnus)

Tous les messages 'sys ex' (système exclusif) se ressemblent en grande partie. Les premiers 7 octets et le dernier octet sont toujours identiques. Il n'y a que la valeur du huitième octet qui varie. C'est le "sys ex message" utilisé généralement par Johannes : F0 00 4A 4F 48 41 53 XX F7 (hexadécimal). Pour les 'sys ex messages' décrits ci-après, uniquement la valeur du 8e byte (XX) est notée avec la sortie de laquelle est envoyée.

All stops off (arrêt des registres)

Le code 'all stops off' sys ex est 7F. Ce code sys ex est envoyé via la sortie MIDI SEQ. quand le bouton 0 reste enfoncé pendant un certain temps. Tous les registres de l'instrument sont mis à l'arrêt quand le code sys ex 'all stops off' est reçu.

Valeurs du bouton-poussoir

Un code sys ex est envoyé par voie de la sortie MIDI MOD.- quand un bouton est actionné, correspondant à la valeur du bouton actionné (par exemple PP = 00 P = 01).

Ces codes sys ex n'ont une importance que si vous avez raccordé le module de son Johannis CSM 128 à votre instrument.

Autres codes MIDI (transmis)

Appuyez sur le bouton 0 pour envoyer via le point de sortie MIDI SEQ. le code sys ex, 'all stops off' et tous les réglages Volume.

7.3 Spécifications generale

Articles pour le type d'instrument:		LIVE III BDO
Clavier, Pédalier	Pédale d'expression	2
	Clavier	3 x 61 touches Claviers synthétiques avec noyau en bois. en option: 3 x 61 touches - claviers en bois (ébène / chêne) avec noyau en bois
	Registres	50 Tirants assignables; Tirants de registres avec massif tige en bois, en option: Tirants de registres avec LED indication.
	Pédalier (options)	30-NOTE STRAIGHT PEDAL BOARD 30-NOTE CONCAVE PEDAL BOARD 30-NOTE RACO PEDAL BOARD
8.1 Système audio Haut-parleurs internes	Subwoofer	1
	Fullrange driver	8
Connexions externes des haut-parleurs arrière (optionnel)	Connexions des haut-parleurs arrière externes (en option)	2 connexions d'enceintes arrière externes optionnelles, pour un son de réverbération de l'arrière *. Impédance de haut-parleur 4-8 ohms Remarque: les 2 haut-parleurs ne sont pas inclus avec l'instrument.
Connecteurs	Phones jack	6.3 mm (Stereo)
	Output jack	6.3 mm (2x mono AUX OUT)
	Input jack	6.3 mm (2x mono AUX IN)
	MIDI Connecteurs	3 (In, MOD, SEQ)
	USB Connecteur	1 (USB Connecteur de mémoire) pour un clé USB jusqu'à 32 Go et pré-formatée FAT32
	Câble AC fixe avec connecteur	1
Pupitre	Intégré	1
Consommation d'énergie		190 W, 80 W mode inactif
Fonctionnement ambiant Écart de température		32-113 °F; 0-45 °C.
Dimensions de la console	Hauteur	180 cm
	Largeur	160 cm
	Profondeur	65 cm
	Profondeur avec pédalier	103 cm
Poids	Console	225 kg
	Banc	20 kg (ou option: Banc avec rangement ouvrable, 27 kg)
	Pédalier	22 kg
	Poids total	274 kg

Dans l'intérêt de l'amélioration du produit, les spécifications et / ou l'apparence de cet Organe sont sujets à changement sans préavis. S'il vous plaît noter que les dimensions réelles et le poids peuvent différer légèrement de cette spécification en raison de la menuiserie et des options (internes). Les dimensions (et la forme) décrites ci-dessus du modèle LIVE III diffèrent de celles du modèle III précédent, avant novembre 2019.

Lorsque les haut-parleurs arrière en option ne sont pas utilisés ou ne sont pas connectés, la meilleure qualité sonore peut être obtenue en réglant le volume du son de 85% (valeur par défaut) à 0% dans le menu «Paramètres système (system Settings)».

For EU Countries



- UK** This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.
- DE** Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit den Hausmüll entsorgt werden.
- FR** Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.
- IT** Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.
- ES** Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como esté regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.
- PT** Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.
- NL** Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.
- DK** Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.
- NO** Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt.

- SE** Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall. Apparaten skall anslutas till jordat uttag.
- FI** Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Laite on liitettävä suojakoskettimilla varustettuun pistorasiaan.
- HU** Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladékotól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbóllumal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.
- PL** Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.
- CZ** Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.
- SK** Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhazovať spolu s domovým odpadom.
- EE** See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.
- LT** Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekviename regione. Šiuo simboliu paženklinėti produktai neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis.
- LV** Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produkts ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.
- SI** Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinjskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.
- GR** Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι στις χώρες της Ε.Ε. το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με όσα προβλέπονται σε κάθε περιοχή. Τα προϊόντα που φέρουν το συγκεκριμένο σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Ce produit est conforme aux exigences de l'EMCD 2014/30/EU et LVD 2014/35/EU.



